



大会

第六十九届会议

正式记录

第七十六次全体会议

2014年12月23日星期二下午4时举行
纽约

主席： 库泰萨先生 (乌干达)

因主席缺席，副主席埃米利奥先生（塞浦路斯）主持会议。

下午4时05分开会。

决定草案A/69/L.47获得通过（第69/415号决定）。

代理主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目125的审议。

议程项目125

起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的灭绝种族和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内灭绝种族和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭

秘书长的信（A/69/560）

安全理事会主席的信（A/69/679）

决定草案（A/69/L.47）

代理主席（以英语发言）：关于议程项目125，大会面前有文件A/69/560，其中秘书长转递了2014年10月1日卢旺达问题国际法庭庭长瓦格恩·约恩森法官的信；文件A/69/679，其中安全理事会主席提请大会主席注意2014年12月18日安全理事会第2194（2014）号决议；以及最后作为文件A/69/L.47印发的一项决定草案。

大会现在就决定草案A/69/L.47采取行动。我是否可以认为大会希望通过该决定草案？

议程项目126

起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭

秘书长的信（A/69/559和A/69/631）

安全理事会主席的信（A/69/678）

决定草案（A/69/L.48）

代理主席（以英语发言）：关于议程项目126，大会面前有文件A/69/559和A/69/631，其中秘书长转递了2014年10月1日和11月25日前南斯拉夫问题国际法庭庭长西奥多·梅龙法官的信；文件A/69/678，其中安全理事会主席提请大会主席注意2014年12月18日安理会第2193（2014）号决议的案文；以及作为文件A/69/L.48印发的决定草案。

大会现在就决定草案A/69/L.48采取行动。我是否可以认为大会希望通过该决定草案？

决定草案A/69/L.48获得通过（第69/416）号决定。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。



代理主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目126的审议。

议程项目69（续）

加强联合国人道主义和救灾援助，包括特别经济援助的协调

(a) 加强联合国紧急人道主义援助的协调

决议草案（A/69/L.49）

代理主席（以英语发言）：各位成员记得，大会于2014年12月11日和12日在其第69次和第70次全体会议上就议程项目69及其分项目（a）至（c）进行了辩论。

我现在请玻利维亚多民族国代表发言介绍题为“自然灾害领域人道主义援助从救济向发展过渡的国际合作”的决议草案A/69/L.49。

Sabja夫人（玻利维亚多民族国）（以西班牙语发言）：我谨代表77国集团和中国向大会介绍载于文件A/69/L.49的题为“自然灾害领域人道主义援助从救济向发展过渡的国际合作”的决议草案。

首先，我要表示，77国集团和中国感谢摩洛哥常驻团的Omar Rabi先生成功协调了关于该决议草案的谈判。我谨宣布，德国、日本和斯洛文尼亚成为该决议草案提案国。

在介绍今天的决议草案时，77国集团和中国重申支持受灾国努力方面国际合作的重要性，此类国家努力在各个阶段应对自然灾害，特别是在准备、应对和早期恢复等方面做出努力。我们还确认，受灾国负有在本国境内发起、组织、协调和落实人道主义援助的首要责任，并强调第46/182号决议述及的人道主义原则的重要性。

决议草案还确认紧急应对、重建和发展之间的明确关系，并重申，为了确保从救济向重建和发展顺利过渡，提供紧急援助的方式必须有助于导致长

期发展的短期和中期恢复，而且某些紧急措施应当被视为实现可持续发展的步骤。

鉴于《兵庫行动框架》将于2015年到期，决议草案吁请各会员国、联合国系统和其他人道主义和发展相关行为体加速充分落实该框架，特别是履行与援助自然灾害多发发展中国家相关的承诺。在这方面，草案鼓励各国、联合国系统和所有利益攸关方继续就《框架》后续机制问题进行协商，直至2015年3月14日至18日在日本举行第三次世界减少灾难风险大会。

决议草案A/69/L.49是过去几年举行的五次非正式协商达成的共识的结果，其中包括协商中产生的多数提议。77国集团和中国齐心协力，顾及其它集团和会员国的关切。今年决议草案案文内含基于秘书长报告（A/69/303）中建议的新内容，指出了联合国气候变化框架公约缔约国的决心——其第2/CP.18号决定表示了这一决心——即在其将于2015年11月30日至12月11日在巴黎举行的第二十一届会议上通过一项适用于所有缔约国的议定书，也就是另一份法律文书或一份《公约》下具有法律效力的商定成果文件，并使其自2020年起生效落实。

决议草案案文还强调人道主义援助的根本民事性质，并重申，在作为最后手段使用军力和资产、协助落实自然灾害领域人道主义援助的情形下，必须征得受灾国的同意，并须符合国际法，包括国际人道主义法，以及人道主义原则。

案文还关切地指出，残疾人、老年人、妇女和儿童在自然灾害中受害尤深。它还鼓励采取创新做法，借鉴受自然灾害影响人民的知识，制定在当地可持续的解决方案并就地取材、拯救生命，尽可能少地带来后勤和基础设施方面的影响。

决议草案还敦促各会员国、联合国和各人道主义及发展组织优先处理风险管理并转而采取防范人道主义危机发生的预测性办法，以便预防和减少人的痛苦和经济损失。它还鼓励联合国和人道主义及发展组织努力形成对深层风险的共识、根据各自授

权明确作用和责任以及确立联合目标及方案，加强短期、中期和长期活动之间的协调一致性。

最后，我谨表示，77国集团和中国感谢我们全体成员在非正式协商过程中表现出的合作与协作精神，使我们得以就本决议草案中涉及的重要专题达成一致。本集团还要感谢所有作为本重要决议草案提案国的会员国。我们希望将再次以协商一致的方式通过本决议草案。

代理主席（以英语发言）：大会现在就题为“自然灾害领域人道主义援助从救济向发展过渡的国际合作”的决议草案A/69/L.49作出决定。

我请秘书处代表发言。

张赛进先生（大会和会议管理部）（以英语发言）：我谨宣布，自决议草案A/69/L.49提交以来，除该文件所列代表团外，下列国家也已成为提案国：芬兰、意大利、墨西哥、俄罗斯联邦和土耳其。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会决定通过决议草案A/69/L.49？

决议草案A/69/L.49获得通过（第69/243号决议）。

代理主席（以英语发言）：大会就此结束现阶段对议程项目69分项目(a)的审议。

鉴于第五委员会尚未完成其工作，我现在宣布会议暂停。全体会议将在第五委员会休会后复会。

下午4时25分会议暂停。

副主席萨西卜扎达·艾哈迈德·汗先生（巴基斯坦）主持会议。

下午6时20分复会。

代理主席（以英语发言）：各位成员记得，大会在12月8日第65次全体会议上同意将第六十九届会议的休会日期推迟至12月24日星期三。

鉴于第五委员会的工作仍有待完成，我谨向大会提议，现在将本届会议的休会日期进一步推迟到12月31日星期三。我是否可以认为大会同意将第六十九届会议的休会日期进一步推迟至12月31日星期三？

就这样决定。

代理主席（以英语发言）：我还要就延长第五委员会工作期限事宜征求各位成员的意见。各位成员记得，大会在12月8日第65次全体会议上同意将第五委员会的工作延期至12月23日星期二。然而，第五委员会主席通知我，委员会请求将其工作延期至12月31日星期三，以便利于就委员会面前各项待定决议草案达成一致。因此，我是否可以认为，大会同意将第五委员会的工作延期至12月31日星期三？

就这样决定。

下午6时25分散会。